

# I

## *Treaties and international agreements*

*registered*

*on 11 July 1984*

*No. 23001 (continued)*

---

## *Traités et accords internationaux*

*enregistrés*

*le 11 juillet 1984*

*N° 23001 (suite)*

**No. 23001**  
*(continued)*

---

**MULTILATERAL**

**International Convention on standards of training, certification and watchkeeping for seafarers, 1978 (with annex). Concluded at London 7 July 1978**

*Authentic texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish.*

*Registered by the International Maritime Organization on 11 July 1984.*

*(For the authentic Chinese and English texts, see volume 1361.)*

[Signatures affixed to the Convention —  
Signatures apposées sous la Convention]

澳大利亚：

For Australia:  
Pour l'Australie :  
За Австралию:  
For Australia:

Subject to ratification<sup>1</sup>  
[GORDON FREETH]<sup>2</sup>

比利时：

For Belgium:  
Pour la Belgique :  
За Бельгию:  
For Belgica:

Sous réserve de ratification<sup>3</sup>  
[ROBERT VAES]  
Londres, le 7 décembre 1978

中国：

For China:  
Pour la Chine :  
За Китай:  
For China:

[Subject to approval — Sous réserve d'approbation]  
[SHEN CHAO-CHI]

丹麦：

For Denmark:  
Pour le Danemark :  
За Данию:  
For Dinamarca:

Subject to ratification and with reservation as to the  
application to the Faroe Islands and Greenland<sup>4</sup>  
[JENS CHRISTENSEN]

<sup>1</sup> Sous réserve de ratification.

<sup>2</sup> Names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the International Maritime Organization — Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par l'Organisation maritime internationale.

<sup>3</sup> Subject to ratification.

<sup>4</sup> Sous réserve de ratification et avec une réserve relative à l'application aux îles Féroé et au Groenland.

## 芬兰：

For Finland:  
 Pour la Finlande :  
 За Финляндию:  
 Por Finlandia:

Subject to ratification<sup>1</sup>  
 [RICHARD TÖTTERMAN]

## 法国：

For France:  
 Pour la France :  
 За Францию:  
 Por Francia:

[G. MARCHAND]  
 Sous réserve d'approbation ultérieure<sup>2</sup>

## 德意志民主共和国：

For the German Democratic Republic:  
 Pour la République démocratique allemande :  
 За Германскую Демократическую Республику:  
 Por la República Democrática Alemana:

Subject to ratification<sup>1</sup>  
 [KARL-HEINZ KERN]

## 德意志联邦共和国：

For the Federal Republic of Germany:  
 Pour la République fédérale d'Allemagne :  
 За Федеративную Республику Германии:  
 Por la República Federal de Alemania:

Subject to ratification<sup>1</sup>  
 [H. RUETE]  
 [W. WESTPHAL]

<sup>1</sup> Sous réserve de ratification.

<sup>2</sup> Subject to subsequent approval.

希臘：

For Greece:

Pour la Grèce :

За Грецию:

Por Grecia:

Subject to ratification<sup>1</sup>

[E. LAGAKOS]

爱尔兰：

For Ireland:

Pour l'Irlande :

За Ирландию:

Por Irlanda:

Subject to ratification<sup>1</sup>

[EAMONN KENNEDY]

利比里亚：

For Liberia:

Pour le Libéria :

За Либерию:

Por Liberia:

Subject to ratification<sup>1</sup>

[G. F. B. COOPER]

挪威：

For Norway:

Pour la Norvège :

За Норвегию:

Por Noruega:

Subject to ratification<sup>1</sup>

[FRITHJOF JACOBSEN]

---

<sup>1</sup> Sous réserve de ratification.

**波兰：**

For Poland:  
 Pour la Pologne :  
 За Польшу:  
 Por Polonia:

Subject to ratification<sup>1</sup>  
 [J. VONAU]

**瑞典：**

For Sweden:  
 Pour la Suède :  
 За Швецию:  
 Por Suecia:

Subject to ratification<sup>1</sup>  
 [PER ERIKSSON]

**瑞士联邦政府：**

For the Government of the Swiss Confederation:  
 Pour le Gouvernement de la Confédération suisse :  
 От имени Правительства Швейцарской Конфедерации:  
 Por el Gobierno de la Confederación Suiza:

Sous réserve de ratification<sup>2</sup>  
 [R. STETTLER]

**苏维埃社会主义共和国联盟：**

For the Union of Soviet Socialist Republics:  
 Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :  
 За Союз Советских Социалистических Республик:  
 Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas:

[N. LUNKOV]

<sup>1</sup> Sous réserve de ratification.

<sup>2</sup> Subject to ratification.

## 大不列颠及北爱尔兰联合王国：

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:

Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

Subject to ratification<sup>1</sup>

[STANLEY CLINTON DAVIS]

[J. N. ARCHER]

[MALCOLM J. SERVICE]

## 美利坚合众国：

For the United States of America:

Pour les Etats-Unis d'Amérique :

За Соединенные Штаты Америки:

Por los Estados Unidos de América:

Subject to ratification<sup>1</sup>

[HENRY H. BELL]

## 南斯拉夫：

For Yugoslavia:

Pour la Yougoslavie :

За Югославию:

Por Yugoslavia:

Subject to approval<sup>2</sup>

[ZIVAN BERISAVLJEVIČ]

---

<sup>1</sup> Sous réserve de ratification.

<sup>2</sup> Sous réserve d'approbation.

DECLARATIONS AND RESERVA-  
TIONS MADE UPON RATIFICA-  
TION

*AUSTRALIA*

“Australia has a federal constitutional system in which legislative, executive and judicial powers are shared or distributed between the Commonwealth and the constituent States.

“The implementation of the Treaty throughout Australia will be effected by the Commonwealth, State and Territory authorities having regard to their respective constitutional powers and arrangements concerning their exercise.”

*DENMARK*

*Reservation*

“... a decision as to the applicability of the provisions of the Convention to Greenland and the Faroe Islands is pending the completion of the internal procedures prescribed in this respect. The ratification of Denmark is therefore, until further notice, subject to reservation with regard to the obligations of Greenland and the Faroe Islands under the Convention”.

*Declaration*

“The decision on Denmark’s ratification was taken in accordance with the recommendation of December 21, 1978, of the Council of the European Communities concerning the ratification of the Convention.”

DÉCLARATIONS ET RÉSERVES  
FAITES LORS DE LA RATIFICA-  
TION

*AUSTRALIE*

[TRADUCTION<sup>1</sup> — TRANSLATION<sup>2</sup>]

L’Australie a une structure fédérative dans le cadre de laquelle les pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire sont partagés ou répartis entre le Commonwealth et les différents Etats fédérés.

La mise en application de la Convention en Australie sera effectuée par les autorités du Commonwealth, des Etats et des territoires dans le cadre de leurs pouvoirs constitutionnels respectifs et conformément aux dispositions prises en vue de l’exercice de ces pouvoirs.

*DANEMARK*

[TRADUCTION<sup>1</sup> — TRANSLATION<sup>2</sup>]

*Réserve*

... une décision à propos de l’application des dispositions de la Convention au Groenland et aux îles Féroé ne sera prise que lorsque les procédures internes prescrites à cet égard auront été accomplies. En conséquence, l’adhésion du Danemark est sujette, jusqu’à nouvel avis, à une réserve en ce qui concerne les obligations du Groenland et les îles Féroé aux termes du Protocole.

*Déclaration*

La décision du Danemark de ratifier (la Convention) a été prise conformément à la recommandation que le Conseil des Communautés européennes a formulée le 21 décembre 1978 au sujet de la ratification de la Convention.

<sup>1</sup> Traduction fournie par l’Organisation maritime internationale.

<sup>2</sup> Translation supplied by the International Maritime Organization.

*GERMANY, FEDERAL  
REPUBLIC OF*

*ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE  
FÉDÉRALE D'*

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„Die Ratifikation des Übereinkommens durch die Bundesrepublik Deutschland erfolgt in Anbetracht der Empfehlung des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21.12.78.“

[TRANSLATION]<sup>1</sup>

[TRADUCTION]<sup>1</sup>

The ratification of the Convention by the Federal Republic of Germany is done in view of the recommendation by the Council of the European Communities dated 21 December 1978.

La République fédérale d'Allemagne ratifie la Convention en tenant compte de la recommandation formulée par le Conseil des Communautés européennes à la date du 21 décembre 1978.

*UNITED KINGDOM OF GREAT  
BRITAIN AND NORTHERN  
IRELAND*

*ROYAUME-UNI DE GRANDE-  
BRETAGNE ET D'IRLANDE DU  
NORD*

[TRADUCTION<sup>1</sup> — TRANSLATION<sup>2</sup>]

“...reserving the right not to apply the said Convention in respect of any territory for whose international relations the Government of the United Kingdom is responsible until three months after the date on which the Government of the United Kingdom notify the Secretary-General of the [International Maritime Organization] that the said Convention shall apply in respect of any such territory.”

... se réservant le droit de ne pas appliquer ladite Convention à l'égard de tout territoire dont il est chargé des relations internationales pendant un délai de trois mois après la date à laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni aura notifié au Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale que ladite Convention s'applique à l'égard dudit territoire.

<sup>1</sup> Translation supplied by the International Maritime Organization.

<sup>1</sup> Traduction fournie par l'Organisation maritime internationale.

<sup>2</sup> Translation supplied by the International Maritime Organization.

DECLARATIONS RELATING TO  
THE APPLICATION OF THE CON-  
VENTION TO BERLIN (WEST)DÉCLARATIONS RELATIVES À  
L'APPLICATION DE LA CONVEN-  
TION À BERLIN-OUEST20 December 1982<sup>1</sup>20 décembre 1982<sup>1</sup>UNION OF SOVIET SOCIALIST  
REPUBLICSUNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

«Советская сторона может принять к сведению заявление Правительства федеративной Республики Германии о распространении на Берлин (Западный) действия Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 г. лишь при том понимании, что это распространение производится в соответствии с Четырехсторонним соглашением от 3 сентября 1971 г. и при соблюдении установленных процедур.»

[TRANSLATION]<sup>2</sup>[TRADUCTION]<sup>2</sup>

The Soviet Side can take note of the statement of the Government of the Federal Republic of Germany concerning the extension to Berlin (West) of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watch-keeping for Seafarers of 1978 only with the understanding that such an extension is made in accordance with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971<sup>3</sup> and under the observance of the established procedures.

Le camp soviétique ne peut prendre note de la déclaration du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relative à l'extension à Berlin (Ouest) de la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille qu'à la condition qu'une telle extension soit effectuée conformément aux dispositions de l'Accord quadripartite du 3 septembre 1971<sup>3</sup> et selon les procédures établies.

23 March 1983<sup>1</sup>23 mars 1983<sup>1</sup>

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLE-  
MANDE

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„Hinsichtlich der Anwendung der Konvention über Standards für Ausbildung, Zeugniserteilung und Wachdienst von Seeleuten, 1978, geht die Deutsche Demokratische Republik davon aus, daß die Anwendung der Bestimmungen der Konvention auf Berlin (West) in Übereinstimmung mit dem Vierseitigen Abkommen vom 3. September 1971 und unter Einhaltung der festgelegten Verfahren erfolgt.“

<sup>1</sup> Date of receipt by the Secretary-General of the International Maritime Organization.

<sup>2</sup> Translation supplied by the International Maritime Organization.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 880, p. 115.

<sup>1</sup> Date de réception par le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

<sup>2</sup> Traduction fournie par l'Organisation maritime internationale.

<sup>3</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 880, p. 115.

[TRANSLATION]<sup>1</sup>

It is the understanding of the German Democratic Republic with respect to the application of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, that the provisions of the Convention shall be applied to Berlin (West) in conformity with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971 and subject to observance of established procedures.

30 August 1983<sup>2</sup>

FRANCE

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

UNITED STATES OF AMERICA

“... the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs would like to reaffirm, on behalf of the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of France and of the United States of America, that States which are not parties to the Quadripartite Agreement are not competent to comment authoritatively on its provisions.

“The three Governments do not consider it necessary, nor do they intend, to respond to any further communication on this subject from States which are not parties to the Quadripartite Agreement. This should not be taken to imply any change of the position of the three Governments in this matter.”

<sup>1</sup> Translation supplied by the International Maritime Organization.

<sup>2</sup> Date of receipt by the Secretary-General of the International Maritime Organization.

[TRADUCTION]<sup>1</sup>

Selon l'interprétation de la République démocratique allemande, s'agissant de l'application de la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille, les dispositions de la Convention s'appliquent à Berlin (Ouest) conformément à l'Accord quadripartite du 3 septembre 1971 et sous réserve du respect des procédures établies.

30 août 1983<sup>2</sup>

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

FRANCE

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

[TRADUCTION<sup>1</sup> — TRANSLATION<sup>2</sup>]

Le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères et aux affaires du Commonwealth souhaite réaffirmer, au nom du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Gouvernement français et du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, que les Etats qui ne sont pas Parties à l'Accord quadripartite ne sont pas compétents pour en commenter les dispositions de manière autorisée.

Les trois gouvernements n'estiment pas nécessaire et n'ont pas l'intention de répondre à de nouvelles communications sur ce sujet de la part d'Etats qui ne sont pas Parties à l'Accord quadripartite. Ceci ne devrait pas être considéré comme impliquant un quelconque changement dans la position des trois gouvernements en la matière.

<sup>1</sup> Traduction fournie par l'Organisation maritime internationale.

<sup>2</sup> Date de réception par le Secrétaire-général de l'Organisation maritime internationale.

<sup>3</sup> Translation supplied by the International Maritime Organization.

This should not be taken to imply any change of the position of the three Governments in this matter.”

9 September 1983<sup>1</sup>

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

“In this connection the Embassy has the honour to refer to the note of 30 August 1983 sent by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs on behalf of the Governments of France, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America<sup>2</sup> and to state that the Government of the Federal Republic of Germany supports the position set forth in that note.

“The Government of the Federal Republic of Germany wishes to point out that the absence of a response to further communications of a similar nature should not be taken to imply any change of its position in this matter.”

Ceci ne devrait pas être considéré comme impliquant un quelconque changement dans la position des trois gouvernements en la matière.

9 septembre 1983<sup>1</sup>

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

[TRADUCTION<sup>2</sup> — TRANSLATION<sup>3</sup>]

A cet égard, l'Ambassade a l'honneur de se référer à la note du 30 août 1983 que le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères et aux affaires du Commonwealth avait adressée au nom du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, du Gouvernement de la France et du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord<sup>4</sup> et d'indiquer que le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne appuie la position énoncée dans cette note.

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne tient à souligner que le fait qu'il ne réponde pas à d'autres communications du même genre n'implique nullement que sa position à ce sujet se soit modifiée.

<sup>1</sup> Date of receipt by the Secretary-General of the International Maritime Organization.

<sup>2</sup> See p. 377 of this volume.

<sup>1</sup> Date de réception par le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

<sup>2</sup> Traduction fournie par l'Organisation maritime internationale.

<sup>3</sup> Translation supplied by the International Maritime Organization.

<sup>4</sup> Voir p. 377 du présent volume.

[Signatures affixed to the Final Act —  
Signatures apposées à l'Acte Final]

主席：

President:

Président :

Председатель:

Presidente:

[TAGE MADSEN]<sup>1</sup>

政府间海事协商组织秘书长：

Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime  
Consultative Organization:

Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale  
consultative de la navigation maritime :

Генеральный Секретарь Межправительственной Морской  
Консультативной Организации:

Secretario General de la Organización Consultiva  
Marítima Intergubernamental:

[C. P. SRIVASTAVA]

会议执行秘书：

Executive Secretary of the Conference:

Secrétaire exécutif de la Conférence :

Исполнительный Секретарь Конференции:

Secretario Ejecutivo de la Conferencia:

[G. KOSTYLEV]

会议付执行秘书：

Deputy Executive Secretary of the Conference:

Secrétaire exécutif adjoint de la Conférence :

Заместитель Исполнительного Секретаря Конференции:

Secretario Ejecutivo Adjunto de la Conferencia:

[W. S. G. MORRISON]

<sup>1</sup> Names of signatories appearing between brackets were not legible and have been supplied by the International Maritime Organization — Les noms des signataires donnés entre crochets étaient illisibles et ont été fournis par l'Organisation maritime internationale.

阿尔及利亚：  
For Algeria:  
Pour l'Algérie :  
За Алжир:  
Por Argelia:

[E. H. SAMI]  
[D. MESSAOUD]

安哥拉：  
For Angola:  
Pour l'Angola :  
За Анголу:  
Por Angola:

[F. DA PAIXÃO DOS SANTOS Júnior]

阿根廷：  
For Argentina:  
Pour l'Argentine :  
За Аргентину:  
Por la Argentina:

[Capitán M. P. PALET]

沃夫利亚：  
For Australia:  
Pour l'Australie :  
За Австралию:  
Por Australia:

[L. N. ETHERTON]

巴林：  
For Bahrain:  
Pour Bahreïn :  
За Бахрейн:  
Por Bahrein:

[S. A. AL-MUSALLAM]

孟加拉:

For Bangladesh:  
Pour le Bangladesh :  
За Бангладеш:  
Por Bangladesh:

[Captain S. M. A. ISLAM]

比利时:

For Belgium:  
Pour la Belgique :  
За Бельгию:  
Por Belgica:

[M. R. VANCRAEYNST]  
[Captain H. E. J. VAN LOOCKE]

巴西:

For Brazil:  
Pour le Brésil :  
За Бразилию:  
Por el Brasil:

[Captain S. A. E. CAPANEMA]

加拿大:

For Canada:  
Pour le Canada :  
За Канаду:  
Por el Canadá:

[Captain G. W. R. GRAVES]  
[J. G. DANIELS]  
[L. D. MACARTHUR]

佛得角:

For Cape Verde:  
Pour le Cap-Vert :  
За Острова Зеленого Мыса:  
Por Cabo Verde:

[H. MORAIS]

智利:

For Chile:

Pour le Chili :

За Чили:

Por Chile:

[Commander K. W. PUGH]

中国:

For China:

Pour la Chine :

За Китай:

Por China:

[SHEN CHAO-CHI]

[Captain FEND HUNG-CHANG]

哥伦比亚:

For Colombia:

Pour la Colombie :

За Колумбию:

Por Colombia:

[Captain A. CRUZ-TORRES]

[L. DE TORO]

[Dr. A. ARANGO]

古巴:

For Cuba:

Pour Cuba :

За Кубу:

Por Cuba:

[Capitán P. GARCÍA MEDINA]

[Capitán P. GÓMEZ ROSELL]

[Dr. P. FERNANDEZ RUBIO]

塞浦路斯：

For Cyprus:

Pour Chypre :

За Кипр:

Por Chipre:

[Captain R. LEWIS]

[O. BEHA]

捷克斯洛伐克：

For Czechoslovakia:

Pour la Tchécoslovaquie :

За Чехословакию:

Por Checoslovaquia:

[Mr. V. ZEMÁNEK]

民主也门：

For Democratic Yemen:

Pour le Yémen démocratique :

За Демократический Йемен:

Por el Yemen Democrático:

[A. S. ABDO]

[Captain S. A. H. YAFAI]

丹交：

For Denmark:

Pour le Danemark :

За Данию:

Por Dinamarca:

[T. MADSEN]

[T. R. FUNDER]

[T. GINNERUP]

埃及：

For Egypt:  
Pour l'Égypte :  
За Египет:  
Por Egipto:

[M. E. ABD RABBO]  
[F. ZAHNAN]

芬兰：

For Finland:  
Pour la Finlande :  
За Финляндию:  
Por Finlandia:

[T. LEHTOVAARA]

法国：

For France:  
Pour la France :  
За Францию:  
Por Francia:

[M. F. LOGEROT]

德意志民主共和国：

For the German Democratic Republic:  
Pour la République démocratique allemande :  
За Германскую Демократическую Республику:  
Por la República Democrática Alemana:

[Captain G. HAUSSMANN]

德意志联邦共和国：

For the Federal Republic of Germany:  
Pour la République fédérale d'Allemagne :  
За Федеративную Республику Германии:  
Por la República Federal de Alemania:

[W. FRANZ]

加納：

For Ghana:

Pour le Ghana :

За Гану:

Por Ghana:

[S. KUGBLENU]

希臘：

For Greece:

Pour la Grèce :

За Грецию:

Por Grecia:

[Captain P. KORAKAS]

[Commander G. THANOPOULOS]

格林納達：

For Grenada:

Pour la Grenade :

За Гренаду:

Por Granada:

梵蒂岡：

For the Holy See:

Pour le Saint-Siège :

За Ватикан:

Por la Santa Sede:

[Mgr. M. OLIVERI]

[Mgr. D. MCGUINNESS]

印度：

For India:

Pour l'Inde :

За Индию:

Por la India:

[P. G. GAVAI]

[Captain P. S. VANCHISWAR]

[H. V. BADRINATH]

印度尼西亚：  
For Indonesia:  
Pour l'Indonésie :  
За Индонезию:  
For Indonesia:

[Captain S. TARDANA]  
[Captain J. H. WAROKKA]  
[R. P. SOEMARTO]  
[R. ADJI]  
[Captain O. S. KARLIO]

伊拉克：  
For Iraq:  
Pour l'Irak :  
За Ирак:  
For el Iraq:

[M. M. AL-AMIN]

爱尔兰：  
For Ireland:  
Pour l'Irlande :  
За Ирландию:  
For Irlanda:

以色列：  
For Israel:  
Pour Israël :  
За Израиль:  
For Israel:

[G. WEISS]

意大利：  
For Italy:  
Pour l'Italie :  
За Италию:  
For Italia:

[G. SALANDRI]

## 象牙海岸：

For the Ivory Coast:

Pour la Côte d'Ivoire :

За Берег Слоновой Кости:

Por la Costa de Marfil:

[S. E. M. L. A. ADUKO]

[K. KARIM]

[A. RABÉ]

## 牙买加：

For Jamaica:

Pour la Jamaïque :

За Ямайку:

Por Jamaica:

## 日本：

For Japan:

Pour le Japon :

За Японию:

Por el Japón:

[S. KADOTA]

[T. ARAYA]

[S. SATO]

[O. OWADA]

[Captain G. YOSHINAGA]

[Y. SHIBAYAMA]

## 肯尼亚：

For Kenya:

Pour le Kenya :

За Кению:

Por Kenya:

[Mr. B. A. N. MUDHO]

[Captain A. M. EL-LAMY]

科威特：

For Kuwait:

Pour le Koweït :

За Кувейт:

Por Kuwait:

[Mr. A. R. M. AL-YAGOUT]

[Mr. H. ABDUL RAHMAN]

利比里亚：

For Liberia:

Pour le Libéria :

За Либерию:

Por Liberia:

[The Hon. G. F. B. COOPER]

[The Hon. J. C. MONTGOMERY]

[The Hon. G. B. COOPER]

[Captain W. A. J. P. VALKENIER]

利比亚阿拉伯民众国：

For the Libyan Arab Jamahiriya:

Pour la Jamahiriya arabe libyenne :

За Ливийскую Арабскую Джамахирию:

Por la Jamahiriya Arabe Libia:

[M. MUNIR SALEM]

马达加斯加：

For Madagascar:

Pour Madagascar :

За Мадагаскар:

Por Madagascar:

[A. O. RAJAONSON]

[J. R. TSIZAZA]

马来西亚:

For Malaysia:

Pour la Malaisie :

За Малайзию:

For Malasia:

[Captain OTHMAN BIN DARUS]

[MAT SALIM BIN SAMIN]

[KAMARUL BAHARIN BIN ABDUL HAMID]

墨西哥:

For Mexico:

Pour le Mexique :

За Мексику:

For Mexico:

[J. RESÉNDIZ HERNÁNDEZ]

[Capitán J. RUIZ ZURITA]

摩洛哥:

For Morocco:

Pour le Maroc :

За Марокко:

For Marruecos:

[S. E. M. B. SENOUSI]

[Y. BENNANI]

荷兰:

For the Netherlands:

Pour les Pays-Bas :

За Нидерланды:

For los Países Bajos:

[J. HERINGA]

[P. R. BROUWER]

[J. E. P. M. GERRITSE]

[J. T. M. SMORENBERG]

新西兰：

For New Zealand:

Pour la Nouvelle-Zélande :

За Новую Зеландию:

Por Nueva Zelandia:

[Captain E. G. BOYACK]

[J. A. BROADBRIDGE]

[J. B. COUPLAND]

尼日利亚：

For Nigeria:

Pour le Nigéria :

За Нигерию:

Por Nigeria:

[E. E. DUKE]

[I. M. NTIAIDEM]

[O. FALOLA]

挪威：

For Norway:

Pour la Norvège :

За Норвегию:

Por Noruega:

[M. HEREIDE]

[Captain I. SANDVIK]

[E. RAENG]

[R. JENSEN]

[P. HOLT]

巴拿马：

For Panama:

Pour le Panama :

За Панаму:

Por Panama:

[H. JIRÓN SOTO]

[Capitán A. MOTTA DONADIO]

[L. MORALES ORTEGA]

[J. A. STAGG]

[F. A. LAMPARERO]

秘魯：

For Peru:

Pour le Pérou :

За Перу:

Por el Perú:

[Captain J. L. GUEROLA]

菲律賓：

For the Philippines:

Pour les Philippines :

За Филиппины:

Por Filipinas:

[Lt. Commander A. DONATO]

波蘭：

For Poland:

Pour la Pologne :

За Польшу:

Por Polonia:

[J. VONAU]

葡萄牙：

For Portugal:

Pour le Portugal :

За Португалию:

Por Portugal:

[M. C. PEREIRA GUIMARÃES]

[J. A. MARTINS DOS SANTOS]

[J. A. DE OLIVEIRA FARIA]

卡塔尔：

For Qatar:

Pour le Qatar :

За Катар:

Por Qatar:

[A. J. MUFTAH]

[M. A. ABDULRAHMAN]

大韩民国：

For the Republic of Korea:

Pour la République de Corée :

За Корейскую Республику:

Por la República de Corea:

[SU-WHAN PARK]

[YOUNG HOON CHO]

[BOO KIL KWANG]

[MOON SOO YUN]

[TAE HYON SOHN]

罗马尼亚：

For Romania:

Pour la Roumanie :

За Румынию:

Por Rumania:

[R. STANESCU]

沙特阿拉伯：

For Saudi Arabia:

Pour l'Arabie saoudite :

За Саудовскую Аравию:

Por la Arabia Saudita:

[M. W. GHALI]

塞内加尔：

For Senegal:

Pour le Sénégal :

За Сенегал:

Por el Senegal:

[H. E. S. D. FAYE]

[M. I. DIAGNE]

新加坡:

For Singapore:

Pour Singapour :

За Сингапур:

Por Singapur:

[CAPTAIN P. J. THOMAS]

[C. C. DE CRUZ]

[LIM TECK EE]

索马里:

For Somalia:

Pour la Somalie :

За Сомали:

Por Somalia:

[H. E. A. M. ADAN]

[Y. E. ROBLEH]

[A. H. SUGULLE]

西班牙:

For Spain:

Pour l'Espagne :

За Испанию:

Por España:

[A. MATO]

[J. CUENCA]

[R. VELÁZQUEZ JIMENEZ]

苏丹:

For the Sudan:

Pour le Soudan :

За Судан:

Por el Sudán:

[ISMAIL MOHAMED BAKHIET]

[FATAH EL RAHMAN TAHA]

瑞典：

For Sweden:  
Pour la Suède :  
За Швецию:  
Por Suecia:

[P. ERIKSSON]  
[L. TYGESEN]  
[P. SIMONSSON]  
[L. ALARIK]

瑞士：

For Switzerland:  
Pour la Suisse :  
За Швейцарию:  
Por Suiza:

[R. STETTLER]  
[E. IMM]

泰国：

For Thailand:  
Pour la Thaïlande :  
За Таиланд:  
Por Tailandia:

[H. E. PHAN WANNAMETHEE]  
[V. CHATSUWAN]  
[Lt. Commander S. HATAKOSOL]

特立尼达和多巴哥：

For Trinidad and Tobago:  
Pour la Trinité-et-Tobago :  
За Тринидад и Тобаго:  
Por Trinidad y Tabago:

[A. WINTER]  
[N. HAZEL]

苏维埃社会主义共和国联盟：

For the Union of Soviet Socialist Republics:

Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :

За Союз Советских Социалистических Республик:

Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas:

[G. KOLESNIKOV]

[Captain A. YUDOVICH]

大不列颠及北爱尔兰联合王国：

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:

Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

[J. N. ARCHER]

[M. J. SERVICE]

[T. F. BALMER]

[Captain A. M. JESTICO]

[J. T. CROOK]

[D. SEAMAN]

[J. K. RICE-OXLEY]

喀麦隆共和国：

For the United Republic of Cameroon:

Pour la République-Unie du Cameroun :

За Объединенную Республику Камерун:

Por la República Unida del Camerún:

[Captain E. A. MAMBE]

美利坚合众国：

For the United States of America:

Pour les Etats-Unis d'Amérique :

За Соединенные Штаты Америки:

Por los Estados Unidos de América:

[Rear Admiral W. M. BENKERT]

[A. W. FRIEDBERG]

乌拉圭：

For Uruguay:

Pour l'Uruguay :

За Уругвай:

Por el Uruguay:

[R. PIRIZ]

南斯拉夫：

For Yugoslavia:

Pour la Yougoslavie :

За Югославию:

Por Yugoslavia:

[M. SIKIĆ]

[V. STALIO]